IT

IMPORTANTE: LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI OGNI UTILIZZO, CONSERVARE CON CURA QUESTO LIBRETTO PER OGNI ULTERIORE CONSULTAZIONE.

CARATTERISTICHE

- Raccoglitore realizzato in lega d'alluminio indicata per l'uso alimentare. Caldaia realizzata in acciaio (parte esterna idonea al funzionamento sui piani cottura ad induzione) e lega di alluminio (parte interna idonea per l'uso alimentare).
- Manico (7) e pomolo (8) ergonomici in materiale termoplastico.
- Valvola di sicurezza ispezionabile.
- Adatta a tutti i piani di cottura.

Alcune imperfezioni superficiali sono dovute al processo di lavorazione artigianale e non compromettono la qualità e il funzionamento del prodotto.

AVVERTENZE D'USO

Le presenti istruzioni vanno considerate come parte integrante del prodotto e, per l'intera durata del prodotto, devono essere conservate ed essere disponibili. La documentazione deve essere consegnata a tutti i successivi proprietari del prodotto.
Attenzione: questa caffettiera necessita di una fonte di calore per il proprio funzionamento e sviluppa all'interno pressione. L'inosservanza delle istruzioni d'uso può causare scottature o condurre alla scoppio della caffettiera.
Verificare, prima di ogni utilizzo, che la caffettiera sia integra e completa di tutti i suoi componenti e che valvola, imbuto, guarnizione e plastrina filtro siano integri e nella loro esatta posizione come in figura. In caso di dubbi rivolgersi al negoziante o al produttore.
Rimuovere gli imballaggi della caffettiera e ogni avvertenza all'interno di essa, prima dell'utilizzo.
Questo prodotto non è inteso per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o senza esperienza e istruzione tenere fuori dalla portata dei bambini.
Utilizzare la caffettiera per il fine per il quale è stata progettata, il prodotto deve essere utilizzato solo a uso domestico.
Non lasciare incustodito l'apparecchio durante il funzionamento.
Non toccare le superfici calde della caffettiera: le superfici sono soggette a riscaldarsi, utilizzare manico e pomolo per maneggiare la caffettiera.
Non utilizzare la caffettiera senza acqua nella caldaia.
Non utilizzare altri liquidi nella caldaia o nel raccoglitore: la caffettiera deve funzionare solo con acqua.
La presente caffettiera è destinata a essere utilizzata esclusivamente solo con acqua e caffè macinato per Moka per uso domestico :
Non utilizzare altri prodotti (es. caffè in capsule, cialde, caffè, thè, CAFFE' PER PERCOLATORI O PER MACCHINE ESPRESSO ...).
Accertarsi che il getto di vapore sia orientato lontano dall'utilizzatore, assicurandosi che la valvola di sicurezza non sia ostruita verso l'utilizzatore.
Non lasciare per tempi prolungati la caffettiera sulla fonte di calore per evitare possibili variazioni di colore.
Assicurarsi che la caffettiera sia chiusa accuratamente prima dell'uso. Quando si utilizza una fonte di calore a gas, la fiamma non deve sporgere oltre la caldaia.
In caso di piastra ad induzione/elettrica/vetroceramica non utilizzare mai l'intensità massima, ma mantenere una regolazione media. In caso di piastra ad induzione non usare mai la funzione "boost".
Non utilizzare la caffettiera in forno o in forno a microonde.
Non aprire o chiudere la caffettiera sotto pressione!
Durante l'uso chiudere il coperchio (9) della caffettiera;
In caso di mal funzionamento non utilizzare il prodotto e contattare il rivenditore o il produttore.
Dopo l'uso, non aprire la caffettiera prima che la stessa non si sia raffreddata.
Dopo l'uso riponete la caffettiera solo su superfici idonee: la base della caffettiera raggiunge temperature molto elevate e quindi la caffettiera a contatto con superfici infiammabili e/o che si potrebbero deteriorare, può causare danni.
Utilizzare solo parti di ricambio originali Bialetti del modello.
Al termine dell'erogazione è possibile avere un residuo di acqua in caldaia. Tale residuo contribuisce ad evitare che la superficie della caldaia possa subire variazioni di colore nel caso in cui la caffettiera venga lasciata sulla fonte di calore per un tempo prolungato una volta terminata l'erogazione.

CONSIGLI

Per l'utilizzo sull'induzione verificare la compatibilità del diametro della caldaia della caffettiera con le caratteristiche tecniche del piano cottura.
La prima volta che usate la caffettiera, lavatela bene, solo con acqua ed effettuate un primo utilizzo solo l'acqua senza mettere il caffè.
Fare almeno 3 caffè a perdere (da non consumare) seguendo le istruzioni sotto riportate.
Non consumare le prime 3 erogazioni di caffè in quanto necessarie per esaltare al meglio l'aroma del caffè stesso.
Assicurarsi che la valvola di sicurezza non sia orientata verso l'utilizzatore;
Lavare solo a mano, senza utilizzo di detergenti e spugne abrasive, per mantenere inalterate le sue caratteristiche nel tempo.
Usare caffè macinato per Moka, ovvero con una macinatura adeguata e non usare caffè con macinatura fine.
Non pressare mai il caffè nell'imbuto.
Mescolare il caffè a termine erogazione e prima di versarlo nelle tazzine.
Riporre ogni parte della caffettiera completamente asciutta senza chiuderla.
Sostituire la guarnizione se è usurata, si raccomanda comunque di sostituirla almeno una volta l'anno.
Non sbattere l'imbuto per far uscire il caffè potrebbe rovinarsi od ovazzarsi impedendo una buona tenuta.

COME PREPARARE IL CAFFE'

1. Riempire la caldaia (2) con acqua fredda Fig.A, fino al bordo inferiore della valvola di sicurezza seguendo l'apposita indicatrice nella tabella (*).
2. Inserire il filtro ad imbuto (3) nella caldaia (2) fig.(B).
3. Riempite il filtro ad imbuto (3) con caffè macinato per Moka senza premerlo, avendo cura di non lasciare polvere di caffè sul bordo della guarnizione fig.(C).
4. Avvitare il raccoglitore (6) alla caldaia (2) e chiudere con forza, ma senza esagerare, evitando di fare leva sulla maniglia fig.(D).
5. Mettete la caffettiera sulla fonte di calore; se si tratta di fiamma tenerla bassa in modo che non sporga dal bordo della caffettiera. In caso di piastra ad induzione/elettrica/vetroceramica; non utilizzare l'intensità massima fig.(E).
6. Quando il raccoglitore (6) è colmo di caffè, togliere la caffettiera dalla fonte di calore e serrare.

LA VALVOLA DI SICUREZZA BIALETTI(1)

La valvola Bialetti viene dotata per garantire l'utilizzo della caffettiera in totale sicurezza.
L'utilizzo della caffettiera con acqua potabile può comportare il rischio che si creino depositi di calcare nel foro della valvola con il pericolo di ottura-zione della stessa. Per evitare tale rischio, si raccomanda di pulire periodicamente il pistoncino che fuoriesce dalla valvola lungo il suo asse durante le normali operazioni di lavaggio.fig.(F). Si consiglia di ripetere questa ispezione periodicamente in modo da assicurarsi il suo corretto funzionamento. La valvola di sicurezza rappresenta un elemento di protezione e dovrebbe intervenire solo in condizioni di funzionamento o utilizzo anormale della caffettiera.

FAQ

La valvola di sicurezza sfiata:
- Verificare di aver usato caffè macinato per moka.
- Verificare di non aver pressato nell'imbuto.
- Verificare di non aver messo troppa acqua in caldaia.
- Se è stata utilizzata la piastra induzione, verificare di non avere usato una potenza elevata o la funzione boost. Se il fenomeno persiste, contattare il produttore o il rivenditore.

AVVERTENZE D'USO

Prima di effettuare le operazioni di pulizia e manutenzione, attendere che il prodotto si sia raffreddato.
Si consiglia una periodica pulizia della caffettiera in tutte le sue parti, ivi compresa la colonina di erogazione che deve risultare libera da ostruzioni di polvere di caffè.
Lavare dopo ogni utilizzo con acqua tiepida senza usare detersivi e/o materiali abrasivi (il prodotto NON è idoneo al lavaggio in lavastoviglie);
Conservare il prodotto perfettamente asciutto in ogni sua parte e non chiuso in modo di evitare possibili formazioni di macchie/ossidazione;
Eseguire periodicamente l'operazione di decalcificazione:
1. Riempire la caldaia(2) con acqua fino a livello fig.a;
2. Aggiungere due cucchiaini di acido citrico o di aceto;
3. Rimontare il prodotto e, senza mettere la polvere di caffè, eseguire un'erogazione;
4. Buttare la soluzione ottenuta;
5. Lavare la caffettiera con acqua corrente e procedere con la preparazione del caffè.

Controllare periodicamente che la plastrina filtro (5) abbia i fori liberi, se del caso provvedere a liberare i fori tramite uno spazzolino con setole delicate da trattare la punta di un ago;
Controllare periodicamente i componenti interni e, in caso di usura o danneggiamento, provvedere alla loro sostituzione solo con ricambi originali Bialetti e conformi al modello in uso;
Sostituire la guarnizione (4) se è usurata, si raccomanda comunque di sostituirla almeno una volta l'anno;

SMALTIMENTO

Il prodotto, alla fine della propria vita utile deve essere smaltito in un centro di raccolta differenziata.
L'adeguata raccolta differenziata e il corretto smaltimento contribuiscono ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.
Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

GARANZIA

Il prodotto è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, alle condizioni di funzionamento del presente foglio di istruzioni. In caso di richiesta di assistenza, per far valere la garanzia, è necessario contattare il venditore o Bialetti Industrie Spa e mostrare la prova di acquisto, o un documento equivalente, che riporti gli estremi di identificazione del rivenditore e della data d'acquisto. La garanzia non copre:
- I componenti sostituibili (piastrina, imbuto, guarnizione e manico) se non per difetti originari;
- Guasti e/o difetti causati da un uso improprio o non conforme alle istruzioni;
- Guasti e/o difetti causati dall'utilizzo di ricambi non COMPATIBILI
- Danni dovuti a urti, cadute e depositi di calcare.

(*) Valore indicativo: può variare in funzione della quantità di acqua, di caffè, della tipologia di miscela di caffè e dalla sua macinatura, e del modello di caffettiera.

EN

IMPORTANT: READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE EACH USE AND KEEP IT WITH CARE FOR FUTURE REFERENCE.

FEATURES

- Upper part made of food-grade aluminium alloy. Heater made of steel (outside part suitable for induction hobs) and aluminium alloy (inside part suitable for food use).
- Ergonomic handle (7) and knob (8) in thermoplastic material.
- Inspection safety valve
- Suitable for all hobs.

Some surface flaws are due to the handcrafted production process and do not jeopardize the quality and the performance of the product.

WARNINGS

These instructions are an integral part of the product and, throughout the entire life of the product, must be kept and be available. The documentation should be given to the subsequent owners of the product.
Attention: this coffee maker requires a heat source for its operation and develops pressure inside. Failure to comply with the instructions may cause the risk of burn or the coffee maker burst.
Before each use, make sure the coffee maker is not damaged and is complete with all its parts. Furthermore, check the valve, the funnel, the gasket, and the filter plate are intact and properly positioned, as shown in the figure. In case of doubts, contact the dealer or the manufacturer.
Remove the packaging materials of the coffee maker and any warning inside it before use.
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge. Keep out of reach of children.
Use the coffee maker for the purpose that it was designed for.
The product is intended for household use only.
Do not leave the appliance unattended while turned on.
Do not touch the hot surface of the coffee maker. The surfaces get hot, therefore use the handle and the knob to move the coffee maker.
Never use the coffee maker without water in the heater.
Never use other liquids in the heater or the upper part, the coffee maker is intended to be used with water only.
The coffee maker is designed to be used only with water and ground coffee for Moka for household use.
Do not use other products (e.g. barley, cocoa, coffee extracts, tea, COFFEE FOR PERCOLATING FILTERS OR ESPRESSO MACHINES, etc.).
Make sure the steam jet is oriented far from the user, by ensuring the safety valve is not oriented towards the user.
Do not leave the coffee maker on the on the heat source for too long to prevent any change in colour.
Make sure the coffee maker is properly closed before use.
When using a gas heat source, the flame must not go beyond the rim of the heater.
In case of induction/electric/ceramic glass plate, never use the highest intensity, but maintain a medium adjustment. In case of induction plate, never use the boost function.
Never use the coffee maker in the oven or in a microwave.
Do not open or close the coffee maker under the heat!
During use, close the lid (9) of the coffee maker;
In case of malfunctioning, do not use the product and contact the dealer or the manufacturer.
After use, allow the coffee maker to cool down before opening it.
After use, place the coffee maker on suitable surfaces, as its base reaches high temperatures. Do not store it in contact with flammable surfaces that might deteriorate with the heat.
Choose only original Bialetti spare parts suitable for the model used.
At the end of dispensing there might be some water in the heater. Such residue helps avoid possible changes in colour of the heater surface in the event the coffee maker is left on the heat source for a prolonged period of time after dispensing.

TIPS

For the use on induction, check the compatibility of the diameter of the coffee maker with the technical features of the hob.
When using the coffee maker for the first time, wash it carefully with water and fill it only with water without coffee.
Make at least 3 cups of coffee, discarding them (do not drink them), following the instructions below.
Do not drink the first 3 dispensing operations of coffee as they are necessary for enhancing the aroma of coffee at best.
Make sure the safety valve is not oriented towards the user.
Hand wash only without using detergents and abrasive sponges to preserve its features over the time.
Use coffee for Moka, that is with a suitable grinding, and never use fine grinding coffee.
Never press coffee into the funnel.
Mix coffee at the end of dispensing and before pouring it into the cups.
Store each part of the coffee maker completely dry and without closing it.
Replace the gasket, if worn. It is recommended to replace it at least once a year anyway.
Do not beat the funnel to remove the coffee, as it might get damaged or get oxalized, jeopardizing a proper sealing.

MAKING COFFEE

1. Fill the heater (2) with cold water, Fig. A, up to the lower edge of the safety valve, following the amounts indicated in the table (*).
2. Insert the funnel filter (3) into the heater (2) Fig. (B).
3. Fill the funnel filter (3) with ground coffee for Moka, without pressing it down, taking care not to leave coffee powder on the edge of the coffee maker, Fig. (C).
4. Screw the upper part (6) on the heater and tighten well, without pressing too much and avoiding to force the handle (7), Fig.(D).
5. Put the coffee maker on the heat source. In case of flame, keep it low so that it does not go beyond the rim of the coffee unit. In case of induction/electric/ceramic glass plate, do not use the highest heat, Fig. (E).
6. When the upper unit (6) is full of coffee, remove the coffee maker from the heat source and pour

BIALETTI INSPECTION SAFETY VALVE (1)

The Bialetti valve has been designed to guarantee the use of the coffee maker in complete safety.
Using the coffee maker with drinking water might entail the risk of formation of lime scale in the hole of the valve, causing its clogging. To avoid clogging arising from lime scale, just move the small piston coming out of the valve along its axis during the normal washing operations, Fig. (F). It is advisable to carry out this inspection periodically to ensure its proper operation. The safety valve is a protective element and should intervene only in conditions of abnormal operation or use of the coffee maker.

FAQ

The safety valve vents:
- Make sure coffee used is ground coffee for Moka.
- Make sure it is not pressed into the funnel.
- Make sure there is not too much water in the heater.
- When using the induction plate, check whether a too high power or the boost function have been used. If the phenomenon still remains, it could signal a malfunctioning, therefore do not use the product and contact the dealer.

The coffee maker leaks water:
- Check proper tightening of the coffee maker.
- Check the gasket for wear and replace, if necessary.
- Make sure there is no coffee powder residues on the edge of the heater.

The coffee maker does not dispense coffee:
- Check the presence of all parts.
- Check proper tightening of the coffee maker.
- Check the coffee maker for leakage.

The coffee is cold/too hot:
- Check the proper level of water, which must be at the same level as the bottom edge of the valve.

The coffee maker changed colour:
- The coffee maker has remained on the heat source for too long. Anyway, this does not jeopardize the use of the product.

The coffee maker does not activate on the induction hob:
- For the use on induction, check the compatibility of the diameter of the coffee maker heater with the technical features of the hob.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before carrying out cleaning and maintenance, wait for the appliance to cool completely.
- It is advisable to clean the coffee maker in all its parts, including the dispensing column, which must be free from coffee powder obstructions.
- After each use, wash with warm water without detergents and/or abrasive materials (the product CANNOT be put in the dishwasher).
- Store the product perfectly dry in all its parts and not closed to prevent any build-up of stains/oxidations.
- Regularly perform the decalcification procedure:
  1. Fill the heater (2) with water up to the level, Fig. (A).
  2. Add two teaspoons of citric acid or vinegar.
  3. Reassemble the product and, without adding the coffee powder, dispense once.
  4. Throw away the solution obtained.
  5. Wash the coffee maker with current water and make coffee.
- Regularly check that the holes of the plate filter (5) are not obstructed, otherwise open them using a brush with delicate bristles or a needle.
- Periodically check the internal components and, in case of wearing or damage, replace them only with original Bialetti spare parts suitable for the model used.

Replace the gasket (4), if worn. It is recommended to replace it at least once a year anyway.

DISPOSAL OF THE APPLIANCE

- At the end of the life of the product, dispose it in a waste collection centre.
- The adequate waste sorting and the correct disposal contribute to avoid negative impacts on the environment and public health and permit recycling of the materials which the product is made of.
- For more detailed information regarding the available collection systems, contact the local refuse centre or the store where the product was purchased.

WARRANTY

The product is guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase, with the functional conditions as foreseen in this instruction leaflet. In case of claim for servicing under warranty, it is required to contact the dealer or Bialetti Industrie Spa and provide proof of purchase or an equivalent document, where the identification data of the dealer or the date of purchase. Warranty does not cover:
- The replaced components (plate, funnel, gasket, and handle) for non-original defects.
- Failures and/or defects caused by an use, which is improper or not-compliant with the instructions.
- Failures and/or defects arising from the use of non-COMPATIBLE spare parts.
- Damages caused by impacts, falls, and lime scale deposits.

(*) Indicative value: it can vary based on the amount of water or coffee, the type of coffee blend and its grinding, as well as the coffee maker model.

FR

IMPORTANT LIRE ATTENTIVEMENT AVANT CHAQUE UTILISATION, CONSERVER AVEC SOIN LE LIVRET POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE.

CARACTÉRISTIQUES

- Récipient réalisé en alliage d'aluminium adapté à l'usage alimentaire. Chaudière réalisée en acier (partie externe adaptée pour usage sur plans de cuisson à induction) et alliage d'aluminium (partie interne convenant à l'usage alimentaire).
- Manche (7) et pommeau (8) ergonomiques en matériau thermoplastique.
- Soupape de sûreté contrôlable.
- Convient à toutes les plaques de cuisson.

Certaines imperfections superficielles sont dues au processus de finition artisanal et ne compromettent pas la qualité ni le fonctionnement du produit.

AVERTISSEMENTS

La présente notice doit être considérée comme faisant partie intégrante du produit et pendant toute la durée de vie du produit. Ces documents doivent être remis à tous les futurs propriétaires du produit.
Attention : cette cafetière nécessite une source de chaleur pour son propre fonctionnement et développe à l'intérieur une pression. Le non-respect des instructions peut provoquer des brûlures ou provoquer l'explosion de cafetière.
S'assurer que le produit soit en parfait état, que tous les composants soient présents et que les accessoires, tels que entonnoir, joint et filtre soient bien placés. En cas de doute, s'adresser au revendeur ou au fabricant.
Enlever les emballages de la cafetière et tous les avertissement à l'intérieur de la même avant utilisation.
Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dotées de capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou n'ayant pas de l'expérience et de la connaissance nécessaires. Garder hors de la portée des enfants.
Utiliser la cafetière uniquement pour l'usage pour lequel elle a été conçue. Le produit doit être utilisé uniquement pour un usage domestique.
Surveiller l'appareil pendant le fonctionnement.
Éviter de toucher les surfaces chaudes : les surfaces deviennent chaudes, utiliser le manche et le pommeau pour manipuler la cafetière.
Ne jamais utiliser la cafetière sans eau.
Ne jamais utiliser d'autres liquides dans la chaudière ou dans la partie supérieure, la chaudière a été conçue pour fonctionner exclusivement avec de l'eau.
La présente cafetière est destinée à être utilisée exclusivement avec de l'eau et du café moulu pour Moka ;
Ne pas utiliser d'autres produits (par exemple : orge, cacao, extraits de café, thé, CAFFÈ PER PERCOLATORI O PER MACHINE ESPRESSO);
S'assurer que le jet de vapeur soit orienté loin de l'utilisateur, en veillant à ce que la soupape de sécurité ne soit pas tournée vers l'utilisateur.
Ne pas laisser la cafetière trop longtemps sur la source de chaleur pour éviter de possibles variations de couleur.
S'assurer que la cafetière soit bien fermée avant l'utilisation.
Lorsque l'on utilise une source de chaleur à gaz, la flamme doit être adaptée au diamètre de la base.
Ne jamais utiliser la position maximum sur les plaques à induction/électriques/vitro-céramique, n'utiliser jamais l'intensité de chaleur maximum mais maintenir un réglage moyen. Pour les plaques à induction, ne jamais programmer la fonction « boost ».
Ne pas utiliser la cafetière dans un four ou dans un four à micro-ondes.
Ne pas ouvrir ou viser la cafetière en faisant levier sur la poignée.
Pendant l'utilisation, fermer le couvercle (9) de la cafetière ;
En cas de dysfonctionnement, ne pas utiliser le produit et contacter le revendeur ou le fabricant.
Après usage, ne pas ouvrir la cafetière avant qu'elle n'ait complètement refroidi.
Après usage, poser la cafetière sur une surface adaptée : la base de la cafetière atteint des températures élevées ; ne pas poser la cafetière au contact de surfaces inflammables qui risquent de se détériorer avec la chaleur.
Choisir toujours des pièces de rechange originales Bialetti conformes au modèle utilisé.
Après la préparation, de l'eau résiduelle peut se trouver dans la chaudière. Ce résidu contribue à éviter que la surface de la chaudière ne subisse des variations de couleur si la cafetière est laissée sur la source de chaleur pendant un délai prolongé après la préparation.

CONSEILS

Pour l'utilisation sur les plaques à induction, vérifier la compatibilité du diamètre de la chaudière de la cafetière avec les caractéristiques techniques du plan de cuisson.
Lors de la première utilisation, bien nettoyer la cafetière avec de l'eau et effectuer une première opération en n'utilisant que de l'eau, sans café. Faire au moins 3 cafés (ne pas en consommer) en suivant les instructions reportées ci-dessous.
Ne pas consommer les trois premières préparations de café, car elles sont nécessaires pour exaltaner au mieux l'arome du café.
S'assurer que la soupape de sécurité ne soit pas orientée vers l'utilisateur.
Nettoyer uniquement à la main, sans utiliser de détergent ni d'éponge abrasive, pour conserver les qualités de la cafetière dans le temps.
N'utiliser que du café moulu pour Moka, c'est-à-dire avec une mouture adaptée, et ne pas utiliser de café moulu fin.
Ne jamais presser le café dans l'entonnoir.
Mélanger le café à la fin de la préparation, avant de le verser dans les tasses.
Essuyer et ranger toutes les parties de la cafetière sans la fermer.
Remplacer le joint (4) si usé, il est conseillé de le remplacer tous les ces de la changer au moins une fois par an.
Ne pas battre le filtre entonnoir pour enlever le café, cela pourrait l'abîmer ou le déformer et altérer l'étanchéité de la machine.

PRÉPARATION DU CAFÉ

1. Remplir la chaudière (2) avec de l'eau froide (Fig.A) jusqu'au bord inférieur de la soupape de sécurité en respectant les quantités indiquées dans le tableau (*).
2. Insérer le filtre entonnoir (3) dans la chaudière (2), Fig. (B).
3. Remplir le filtre entonnoir (3) de café moulu pour Moka, sans le tasser, en ayant soin de ne pas laisser de poudre de café sur le bord de la cafetière, Fig. (C).
4. Visser le récipient (6) sur la chaudière (2) et fermer avec force mais sans exagérer, en évitant de pousser sur le manche (7), Fig. (D).
5. Placer la cafetière sur une source de chaleur : maintenir à petit feu pour que la flamme ne dépasse pas le bord de la cafetière. Si on utilise une plaque induction/électrique/vitro-céramique, ne pas utiliser l'intensité de chaleur maximum, Fig. (E).
6. Quand le récipient (6) est plein de café, enlevez la cafetière de la cafetière, Fig. (C).
7. Laisser le refroidir (5) sur la chaudière (2) et fermer avec force mais sans exagérer, en évitant de pousser sur le manche (7), Fig. (D).
5. Placer la cafetière sur une source de chaleur : maintenir à petit feu pour que la flamme ne dépasse pas le bord de la cafetière. Si on utilise une plaque induction/électrique/vitro-céramique, ne pas utiliser l'intensité de chaleur maximum, Fig. (E).
6. Quand le récipient (6) est plein de café, enlevez la cafetière de la

WICHTIG: VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN AUFBEWAHREN FÜR SPÄTERES NACHLESEN.

EIGENSCHAFTEN

- Oberteil aus einer lebensmittelechten Aluminiumlegierung. Kessel aus Stahl (Außenseite geeignet für den Kontakt mit Induktionskochfeldern) und Aluminiumlegierung (Innenseite geeignet für die Verwendung mit Lebensmitteln).
- Ergonomischer Griff (7) und Knauf (8) aus thermoplastischem Material.
- Überprüfbares Sicherheitsventil.
- Für alle Kochfelder geeignet.

Einige Oberflächenfehler sind auf den handwerklichen Herstellungsprozess zurückzuführen und beeinträchtigen nicht die Qualität und Funktion des Produkts.

WARNUNGEN

Die vorliegende Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts und muss über die gesamte Lebensdauer des Produkts aufbewahrt werden und verfügbar sein. Die Unterlagen sind allen nachfolgenden Besitzern des Produkts auszuhändigen.
Warnung: Dieses Produkt benötigt für den Betrieb Hitze und erzeugt im Innern einen Überdruck. Ein Nichtbeachten der Bedienungsanleitung kann zu Verbrennungen oder zum Bersten der Espressokanne führen.
Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die Espressokanne unversehrt und vollständig ist, und sich alle Bauteile wie Schlauchdurchgang, Dichtung und Filter in der richtigen Stellung befinden. Im Zweifelsfall das zuständige Abfüllunternehmen oder den Hersteller kontaktieren.
Entfernen Sie die Verpackung der Espressokanne und alle Warnhinweise im Innern vor dem Gebrauch.
Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Anleitung bestimmt und muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
Verwenden Sie die Espressokanne nur für den Zweck, für den sie bestimmt ist; das Produkt ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt.
Wenn der Herd eingeschaltet ist, die Espressokanne nicht unbeaufsichtigt lassen.
Berühren Sie keinesfalls die heißen Oberflächen der Espressokanne. Da die Oberflächen heiß werden, fassen Sie die Espressokanne bitte nur an Griff und Knauf an.
Benutzen Sie die Espressokanne keinesfalls ohne Wasser im Kessel.
Verwenden Sie keinesfalls andere Flüssigkeiten im unteren Behälter: die Espressokanne darf ausschließlich mit Wasser betrieben werden.
Diese Espressokanne ist für den Gebrauch mit Wasser und gemahlenem Kaffee für Moka für den häuslichen Gebrauch bestimmt.
Verwenden Sie keinesfalls anderen Produkte (z.B. Kaffee-Extrakte, Tee oder Kaffee FÜR ESPRESSOMASCHINEN/FILTERKAFFEE ...).
Stellen Sie sicher, dass der Dampfstrahl nicht in Ihre Richtung gerichtet ist, wobei darauf zu achten ist, dass das Sicherheitsventil nicht auf den Benutzer ausgerichtet ist.
Lassen Sie die Espressokanne nicht über längere Zeit auf der Wärmequelle stehen, um mögliche Farbbeweichungen zu vermeiden.
Verwenden Sie die Espressokanne nur mit geschlossenem Deckel.
Verwenden Sie einen Gas-Wärmequelle sollte die Flamme nicht über den Kessel erstrecken.
Bei Induktionsplatten, Elektro- und Glaskeramikplatten niemals die höchste, sondern immer eine mittlere Heizstufe einstellen. Im Falle einer Induktionsplatte darf die Boost-Funktion nie verwendet werden.
Benutzen Sie die Espressokanne niemals im Ofen oder noch in der Mikrowelle. Zum Öffnen oder Schließen der Espressokanne darf der Griff keinesfalls als Hebel verwendet werden!
Während des Gebrauchs schließen Sie den Deckel (9) der Espressokanne.
Im Falle einer Fehlfunktion verwenden Sie das Produkt nicht weiter, sondern wenden sich an Ihren Händler oder den Hersteller.
Nach dem Gebrauch öffnen Sie die Espressokanne erst dann, wenn Sie abgekühlt ist.
Nach dem Gebrauch stellen Sie die Espressokanne nur auf geeigneten Flächen ab; der Boden der Espressokanne erreicht hohe Temperaturen und kann nicht auf entflammbaren Flächen bzw. Flächen, die durch die Hitze beschädigt werden, abgestellt werden.
Verwenden Sie nur Original-Bialetti-Ersatzteile des Modells.
Am Ende der Ausgabe kann sich im Kessel etwas Wasser befinden. Dieses Wasser trägt dazu bei, dass die Oberfläche des Boilers nicht die Farbe verändert, wenn die Espressokanne nach der Ausgabe lange auf der Wärmequelle stehen bleibt.

RATSCHLÄGE

Bei der Verwendung auf Induktionsfeldern prüfen Sie die Kompatibilität des Kesseldurchmessers der Espressokanne mit den technischen Eigenschaften des Kochfeldes.
Wenn Sie die Espressokanne zum ersten Mal benutzen, spülen Sie sie gut und nur mit Wasser und verwenden Sie bei der ersten Verwendung nur Wasser, ohne Kaffeepulver hinein zu geben.
Wiederholen Sie anschließend diesen Schritt mindestens 3 Mal mit Kaffeepulver (schütten Sie den ausgegossenen Kaffee ein).
Bei der Verwendung des ersten Espressos dürfen nicht getrunken werden, da sie notwendig sind, um das Aroma des Kaffees bestmöglich zu verstärken.
Stellen Sie sicher, dass das Sicherheitsventil nicht auf den Benutzer ausgerichtet ist.
Waschen Sie die Espressokanne nur von Hand, ohne Verwendung von Reinigungsmittel und Scheuerschwämmen, um ihre Eigenschaften über lange Zeit zu erhalten.
Verwenden Sie gemahlenen Kaffee für Moka, d.h. mit einem geeigneten Mahlgrad, und verwenden Sie keinen feinen gemahlenen Kaffee.
Drücken Sie niemals Kaffee in den Trichter.
Rühren Sie den Kaffee nach dem Ausschütten und vor dem Einschenken in die Tassen um.
Legen Sie jeden Teil der Espressokanne vollständig trocken, ohne sie zu schließen.
Wechseln Sie die Dichtung, wenn sie abgenutzt ist; ersetzen Sie sie mindestens einmal pro Jahr ersetzt werden.
Klopfen Sie den Trichtereinsatz nicht ab, um den Kaffeesatz herauszuholen, da der Einsatz zuvor beschädigt werden, oder sich verziehen könnte, und dann nicht mehr dicht ist.

KAFFEEZUBEREITUNG

1. Füllen Sie den Kessel(2) mit kaltem Wasser (Abb. A) bis zur Unterkante des Sicherheitsventils, dabei die Angaben der Tabelle (*) beachten.
2. Setzen Sie den Siebtrichter (3) in den Kessel (2) Abb.(B) ein.
3. Füllen Sie den Siebtrichter (3) mit gemahlenem Kaffee für Moka, und zwar ohne zu pressen; achten Sie dabei darauf, dass keine Rückstände von Kaffeepulver auf der Kante der Espressokanne zurückbleiben (Abb. C).
4. Schrauben Sie den Behälter (6) fest auf den Kessel (2) und schließen Sie ihn mit Kraft, aber ohne zu übertreiben. Vermeiden Sie es dabei, den Griff als Hebel (7) zu benutzen Abb (D).
5. Stellen Sie nun die Espressokanne auf die Hitzequelle: sofern es sich um Flammen handelt, achten Sie darauf, dass die Flamme nicht über den Rand der Espressokanne hinaus nach oben schlägt. Bei Induktionsplatten, Elektro- und Glaskeramikplatten keinesfalls die höchste Heizstufe einstellen (Abb. E).
6. Wenn das Oberteil (6) voll Kaffee ist, nehmen Sie die Espressokanne von der Hitzequelle und schenken Sie den Kaffee ein.

DAS BIALETTI-SICHERHEITSVENTIL(1)

Das Bialetti-Ventil wurde konzipiert, dass es die Verwendung der Espressokanne in vollliger Sicherheit garantiert.
Die Verwendung der Espressokanne mit Trinkwasser besteht die Gefahr von Kalkablagerungen im Loch des Ventils mit der Gefahr, dass es verstopft. Zur Vermeidung der Kalkablagerungen reicht es aus, den aus dem Ventil austretenden Kolben während den normalen Waschvorgangs in seiner Achse zu bewegen Abb. (F). Es ist ratsam, diese Prüfung in regelmäßigen Abständen zu wiederholen, um ein korrektes Funktionieren sicherzustellen. Das Sicherheitsventil stellt ein Schutzelement dar und sollte nur bei anormalen Betriebsbedingungen oder bei der Benutzung der Espressokanne eingreifen.

FAQ

Es entweicht Luft über das Sicherheitsventil:
- Überprüfen Sie, ob Sie gemahlenen Kaffee für Moka verwendet haben.
- Überprüfen Sie, ob Sie diesen nicht in den Trichter gedrückt haben.
- Überprüfen Sie, dass Sie nicht zu viel Wasser in den Kessel gefüllt haben.
- Wenn die Induktionsplatte verwendet wurde, überprüfen Sie, ob Sie nicht eine hohe Stufe oder die Boost-Funktion verwendet haben. Sollte das Problem weiterhin bestehen, kann es ein Grund für eine fehlerhafte Bedienung sein. Verwenden Sie das Produkt nicht und kontaktieren Sie den Verkäufer.

Aus der Espressokanne läuft Wasser aus:
- Überprüfen Sie, ob Sie die Espressokanne fest verschlossen haben.
- Prüfen Sie den Verschleiß der Dichtung und ersetzen Sie sie gegebenenfalls.
- Überprüfen Sie, ob Sie keine Kaffeepulverreste am Rand des Kessels hinterlassen haben.

Die Espressokanne gibt keinen Kaffee aus:
- Prüfen Sie das Vorhandensein aller Komponenten
- Überprüfen Sie, ob Sie die Espressokanne fest verschlossen haben.
- Verifier que vous n'ayez pas laissé des résidus de poudre de café sur le bord de la chaudière.

La cafetière ne produit pas de café :
- Vérifier que tous les composants soient présents.
- Contrôler que vous ayez fermé la cafetière avec force.
- Contrôler l'état du joint et éventuellement le remplacer.
- Vérifier que vous n'ayez pas laissé des résidus de poudre de café sur le bord de la chaudière.

La cafetière ne produit pas de café :
- Vérifier que tous les composants soient présents.
- Contrôler que vous ayez fermé la cafetière avec force.
- Contrôler l'état du joint.

Der Kessel hat eine andere Farbe gedämpft:
- Die Espressokanne steht schon länger auf der Wärmequelle. Die Verwendung des Produkts wird dadurch jedoch nicht beeinträchtigt.

Die Espressokanne aktiviert sich nicht auf der Induktionsplatte:
- Bei der Verwendung auf Induktionsfeldern prüfen Sie die Kompatibilität des Kesseldurchmessers der Espressokanne mit den technischen Eigenschaften des Kochfeldes.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Bevor Sie die Espressokanne reinigen und einer Instandhaltung unterziehen, warten Sie, bis sie abgekühlt ist.
- Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung der Espressokanne in allen ihren Teilen, einschließlich der Ausgabesäule, die von Verstopfungen durch Kaffeestaub sein muss.
- Waschen Sie die Espressokanne nach jedem Gebrauch mit lauwarmem Wasser ohne Verwendung von Reinigungs- und/oder Scheuermitteln (das Produkt ist NICHT für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet);
- Halten Sie das Produkt in allen seinen Teilen vollkommen trocken und nicht verschlossen, um mögliche Fleckenbildung / Oxidation zu vermeiden;
- Entkalken Sie die Espressokanne regelmäßig:
  1. Füllen Sie den Kessel (2) bis knapp unter das Ventil mit Wasser Abb. A;
  2. Zum Sie zwei Teelöffel Zitronensäure oder Essig.
  3. Setzen Sie die Espressokanne komplett zusammen und bereiten Sie Espresso zu, ohne Kaffeepulver einzufüllen.
  4. Entsorgen Sie die erzeugte Flüssigkeit.
  5. Waschen Sie die Espressokanne mit fließendem Wasser und führ

NL

BELANGRIJK: LEES VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT ALTIJD AANDACHTIG DEZE AANWIJZINGEN. BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR LATERE RAADPLEGING

KENMERKEN

- Scheisklaan van aluminiumlegering geschikt voor voeding. Waterreservoir van staal (buitenkant geschikt voor inductiekookplaten) en aluminiumlegering (binnenkant geschikt voor voeding).
- Ergonomisch handvat (7) en knop (8) van thermoplastisch materiaal.
- Controleerbaar veiligheidsventiel.
- Geschikt voor alle soorten kookplaten.

Bepaalde operatieklage impressies kunnen te wijten aan een artisanaal productieproces en vormen geen gevaar voor de kwaliteit of de werking van het product.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Deze aanwijzingen maken deel uit van het product en moeten bewaard worden en beschikbaar blijven gedurende de levensduur van het product. De documentatie moet worden doorgegeven aan de volgende eigenaars van het apparaat.

Opgelet: deze moka moet op een warmtebron werken en komt onder druk te staan. Veronachtzaming van deze instructies kan brandwonden en ontplofling van de moka veroorzaken.

Controleer voordat u de moka gebruikt of hij volledig is, of alle componenten aanwezig zijn en of het ventiel, de trechter, de pakking en de filterplaatjes in goede staat zijn en geschikt zijn zoals op de afbeelding. In geval van twijfel raadpleegt u de winkel of de fabrikant.

Verwijder de verpakking van de moka en elke waarschuwing die erin zit, voordat u de moka gebruikt.

Dit product is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of zonder ervaring of gebrek aan kennis. Gebruik de moka waarvoor hij is ontworpen; het product is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd.

Laat het apparaat niet zonder toezicht werken.

Raak de hete oppervlakken van de moka niet aan: de oppervlakken worden heet, gebruik het handvat en de knop als u de moka moet aanraken.

Gebruik de moka niet zonder water in het waterreservoir.

Giet geen andere vloeistoffen in het waterreservoir: de moka mag alleen met water werken.

Deze moka is alleen bestemd om te worden gebruikt met water en gemalen koffie voor moka-apparaten voor huishoudelijk gebruik: gebruik geen andere producten (bijv. gerst, cacao, koffie-extract, thee, KOFFIE VOOR PERCOLATORS OF ESPRESSO-MACHINES ...). Zorg ervoor dat de stoom niet in de richting van personen of het apparaat komt en dat het veiligheidsventiel niet in de richting van de gebruiker is.

Laat de moka niet te lang op de warmtebron staan zodat het apparaat niet kan verkoolen.

Zorg ervoor dat de moka goed gesloten is voordat u hem gebruikt.

As u gas gebruikt als warmtebron mag de vlam niet onder het waterreservoir uit komen.

As u een inductieplaat kookt, controleer u of u geen te hoge stand of de boostfunctie hebt geselecteerd, anders kan de hoeveelheid koffiedrank stijgen. Uw apparaat is geschikt voor inductiekookplaten van 18 cm. Zorg ervoor dat de buitenkant van het apparaat verkleurt als de moka te lang op een warmtebron blijft staan als de koffie al klaar is.

TIPS

- Voor gebruik op een inductieplaat controleert u of de diameter van het waterreservoir van de moka geschikt is voor de technische kenmerken van de kookplaat.
- As u de moka voor het eerst gebruikt, wast u het goed alleen met water en laat u het één keer alleen met water (zonder koffie) werken.
- Zet ongeveer 3 keer koffie die u niet opdrinkt volgens de instructies hieronder:
  - Drink de eerste 3 koffies niet omdat het aroma van de koffie nog niet perfect is.
  - Zorg ervoor dat het veiligheidsventiel niet in de richting van de gebruiker zit;
  - Was de moka alleen met de hand, zonder was- of schuurmiddelen, om de kwaliteit van de moka voor een lange tijd te waarborgen.
  - Gebruik koffie voor moka, d.w.z. koffie die speciaal voor moka gemalen is en gebruik geen fijn gemalen koffie.
  - Druk de koffie niet aan in de trechter.
  - Roer ik de koffie als die bezig is met koken u hem uitschenkt.
  - Zet eerst de moka onder de kraan om de koffie te vullen.
  - Vervang de pakking als die versleten is en hoe dan ook minstens één keer per jaar.
  - Klop de koffie niet uit de trechter omdat u de trechter op deze manier kunt beschadigen of vervormen zodat hij niet meer goed past in de trechteropening

KOFFIE ZETTEN

1. Vul het waterreservoir (2) met koud water, Afb. A, tot aan de onderste rand van het veiligheidsventiel (6) van de moka's inlet (a label (*).
2. Plaats het trechterfilter (3) in het waterreservoir (2), Afb. (B).
3. Vul het trechterfilter (3) met gemalen koffie voor moka zonder die aan te drukken en laat geen resten koffie op de rand van het waterreservoir zitten Afb (C).
4. Schroef de schenkkan (6) op het waterreservoir (2) en sluit stevig maar zonder overdrijven en zonder druk uit te oefenen op het handvat (7) Afb (D).
5. Zet de moka op de warmtebron. Als dit vuur is, zet de vlam dan laag zodat die niet onder de rand van de moka uit komt. Op een inductieplaat/elektrische/glasplaat; maag u niet de hoogste stand Afb.(E) gebruiken.
6. Als de schenkkan (6) met koffie gevuld is, haalt u de moka van de warmtebron en schenkt u de koffie uit.

HET VEILIGHEIDSVENTIEL VAN BIALETTI (1)

Het veiligheidsventiel van Bialetti is bedoeld voor een volledig veilig gebruik van de moka.

Als u drinkwater in de moka gebruikt, kan er na verloop van tijd kalkaanslag de opening van het veiligheidsventiel verstopt raken door kalkaanslag te voorkomen, hoeft u slechts het zuigertje dat uit het ventiel uitsteekt in te drukken tenzij u de moka wast Afb.(F). Wij raden aan om dit regelmatig te doen zodat het ventiel altijd werkt zoals het moet werken. Het ventiel is een beveiligingsinrichting die alleen moet werken als de moka verkeerd werkt of verkeerd wordt gebruikt.

FAQ

Er komt lucht uit het veiligheidsventiel:

- Controleer of u koffie voor moka-apparaten heeft gebruikt.
- Controleer of u de koffie in het trechterfilter niet heeft aangedrukt.
- Controleer of u niet te veel water in het reservoir heeft gedaan.
- Als u met een inductieplaat kookt, controleert u of u geen te hoge stand of de boostfunctie hebt gekozen. Als het verschijnsel niet ophoudt, kan het product een defect hebben en moet u naar de winkel of de verkoper.

Er lekt water uit de moka:

- Controleer of u de moka stevig gesloten heeft.
- Controleer of de pakking versleten is en vervang indien nodig.
- Controleer u of geen koffieresten op de rand van het waterreservoir heeft laten zitten.

Er komt geen koffie uit de moka:

- Controleer of alle componenten aanwezig zijn
- Controleer of u de moka stevig gesloten heeft
- Controleer of er geen waterlekken zijn.

De koffie is te koude heet:

- Controleer of het water precies tot aan de onderste rand van het ventiel komt.

Het waterreservoir is verkleurd:

- de moka heeft te lang op een warmtebron gestaan. Dit heeft echter geen gevolgen voor het gebruik van het product.

De moka werkt niet op de inductieplaat:

- Voor gebruik op een inductieplaat controleert u of de diameter van het waterreservoir van de moka geschikt is voor de technische kenmerken van de kookplaat

REINIGEN IN ONDERHOUD

- Voor reinigen en onderhoud wacht u eerst totdat het product is afgekoeld.
- Wij raden aan om regelmatig alle onderdelen van de moka te wassen, inclusief het buisje waaruit de koffie komt en waarin geen koffiepoeder mag blijven zitten.
- Reinig het product na ieder gebruik met lauw water zonder reinigings- of schuurproducten te gebruiken (het product is niet geschikt om in de vaatwasmachine te worden gewassen);
- Voordat u het product opberg, moeten alle onderdelen perfect droog en niet gesloten zijn zodat er geen vlekken/oxidatie op komt; Voer regelmatig een ledenbehandeling uit:
  1. Vul het waterreservoir (2) met water tot aan de peilaanduiding afb. A);
  2. Voeg drie lepeltjes citroenzuur of azijn toe;
  3. Monteer het product weer, zonder koffie in het filter te doen, en laat het werken met water.
  4. Gooi dit water weg.
  5. Was de moka onder stromend water en zet koffie.
- Controleer regelmatig of de gaatjes in het filterplaatje (5) vrij zijn. As ze verstopt zijn, maakt u ze vrij met een borsteltje met zachte haren of met een naald;
- Controleer regelmatig de onderdelen in de moka en vervang ze als ze versleten of beschadigd zijn door originele onderdelen van Bialetti die geschikt zijn voor uw mokamodel;

Vervang de pakking (4) als die versleten is. Wij raden aan om dit minstens één keer per jaar te doen;

AFVAL

- Het afval van dit product moet naar een verzamelplaats voor gescheiden afval worden gebracht.
- Afval op de goede manier scheiden en verwerken, vormt een bijdrage aan het voorkomen van schadelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid en bevordert het recycle van de materialen waaruit het product is gemaakt.
- Voor informatie over de afvalverzamelingsplaatsen neemt u contact op met de plaatselijke overheid voor afvalverwerking of met de winkel waar het product is aangekocht.

GARANTIE

Het product heeft een garantie van 24 maanden vanaf de verkoopdatum volgens de gebruiksvoorwaarden in dit blad met instructies. Bij het aanvragen van assistentie en om de garantie te laten gelden, moet u contact opnemen met de verkoper of met Bialetti Industrie Spa en de kassabon of een soortgelijk bewijs voorleggen waarop de identificatiegegevens van de verkoper en de aankoopdatum staan. Onder de garantie vallen niet:

- De vervangbare onderdelen (plaatje, trechter, pakking en handvat) tenzij ze oorspronkelijke defecten hebben.
- Schade en/of defecten veroorzaakt door verkeerd of niet met de gebruiksaanwijzingen overeenstemmend gebruik;
- Schade en/of defecten veroorzaakt door het gebruik van NIET COMPATIBELE onderdelen
- Schade veroorzaakt door stoten, vallen en kalkaanslag.

(*) Waarde bij benadering: kan variëren naar gelang van de hoeveelheid water, van de koffie, het koffiemengsel en de manier waarop de koffie is gemalen en van het mokamodel.

PL

FONTOS; HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN! GONDOSAN ŐRIZZE MEG A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, HOGY SZÜKSÉG ESETÉN BÁRMIKOR UTÁNA TUDJON NÉZNI.

JELLEMZŐK

- Élelmiszerekkel való használatára alkalmas alumínium (ötvözetből készült fém) ház. A víztartály acélból (az indukciós főzőlapokkal való működéshez alkalmas külső rész) és alumínium ötvözetből (élelmiszerekkel való használatra alkalmas belső rész) készült.
- Hőre lágyuló anyagból készült, ergonomikus fogantyú (7) és gomb (8).
- Szennyeződéstől biztonsági szelep.
- Minden típusú főzőlapokkal használható.

A felüket esetleges tökéletlenségei a kézműves gyártási folyamatból eredő-ek ítsegnek hatással a termék minőségére és működésére.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A jelen útmutató a termék szerves részét képezi, ezért őrizze meg és tegye elérhetővé a termék teljes élettartama alatt. Adja tovább a dokumentációt a termék következő tulajdonosainak.

Figyelem: e kávéfőző működéséhez hőforrás szükséges, belsejében nyomás keletkezik. A használati utasítások előírásainak be nem tartása veszélyes sérüléseket okozhat és a kávéfőző felrobbanásához vezethet.

Minden használat előtt ellenőrizze a kávéfőző épségét és ösztes alkatrészének megléthet, valamint azt, hogy a szelep, a tölcsér, a tömítés és a szűrő-ek-és az ábra szerint van-e elhelyezve. Kétségek vagy kérdés esetén forduljon az eladóhoz vagy a gyártóhoz.

A használatot megelőzően felszínek és a kávéfőző csomagolását és a benne levő tájékoztatót.

A jelen kézikönyv nem használhatják csökkent testi, szellemi, illetve érzékelő képességű rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket), illetve azok, akik nincsenek megfelelő ismerettel és tapasztalatok birtokában, Tartsa gyermekektől távol.

A kávéfőzőt rendeltetésszerűen használja. A termék kizárólag háztartási használatra készült.

Ne hagja felügyelet nélkül a működő készüléket.

Ne érjen a kávéfőző forró felületeihez: a felületek felforrósodnak, ezért a kávéfőzőt a kezelése során a fogantyúnál és a gombnál kell megfogni.

Ne használja a kávéfőzőt, ha nincs víz a víztartályban.

A kávéfőzőt csak vízzel szabad feltölteni, a víztartály egyéb folyadékot a víztartályba vagy a felső részbe.

Ez a kávéfőzőt csak az ebben a kézikönyvben a kávéfőzőhöz készült, háztartási célú főzőt kávéval használható.

Ne használja más célra vagy más termékre pl dohányt, kávékivonatot, teát, ELEKTROMOS VAGY ESZPRESSZÓ KÁVÉFŐZŐ VALÓ KÁVÉT, ...).

Győződjön meg arról, hogy a kibocsátott gőz ne érje a felhasználót, ellenőrizze, hogy a biztonsági szelep ne legyen a felhasználó felé fordítva.

Az elszívezőcs megelőzése érdekében ne hagyja huzamos ideig a hőforrason a kávéfőzőt.

A használat előtt ellenőrizze, hogy jól lezárta-e a kávéfőzőt.

Amikor gáztüzelhelyet használ, a láng ne érjen ki a víztartály szélén.

Indukciós/elektromos/üvegkerámia főzőlap esetében soha ne használja a legnagyobb fokozaton, hanem állítsa egy kisebb fokozatra, mert a kávéfőzőt a főtőzsoda és a oxidálódás.

Indukcióson végezze el a vízkőtelenítést:

1. Töltse fel vízzel a víztartályt(2) a Az ábrán látható szintig;
2. Öntsön bele két kávéskanál citromsavat vagy ecetet;
3. Szerelje össze a kávéfőzőt és kávé nélkül főzze le az oldatot;
4. Öntse ki a kapott oldatot;
5. Mossa el a kávéfőzőt folyó vízzel, ezután elkészíthet a kávét.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a szűrő(5) furatai nincsenek-e eltömődve, szükség esetén puha szálú kefével vagy tű hegyével tisztítsa meg.

Rendszeresen ellenőrizze a belső alkatrészeket és kopás vagy károsodás esetén cserélje ki kizárólag eredeti, a típusnak megfelelő Bialetti cserealkatrészekre;

Ha a tömítés(4) elhasználódott, cserélje ki, de legalább évente egyszer jelölje ki a pakolás.

ÁRTALMATLANÍTÁS

- Élettartama végén semlegesítse a terméket szelektív hulladékgyűjtőtest végző lerakóhelyen.
- A megfelelő szelektív hulladékgyűjtés és semlegesítés segít abban, hogy elkerüljünk lehetséges negatív hatásokat a környezetünkre és egészségünkre nézve, továbbá elősegíti a terméket összetevő anyagok újrafelhasználását.

A rendelkezésre álló hulladékgyűjtő rendszerekre vonatkozó részletes adatokért forduljon a helyi hulladékfeldolgozó szolgálathoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

JÓTÁLLÁS

A termékre a vásárlás időpontjától számított 24 hónapig érvényes jótállást vállalunk a jelen útmutatóba foglalt mű ködési feltételek mellett. Szervizszolgálat igénybe vétele és a jótállás érvényesítésére forduljon az eladóhoz vagy a Bialetti Industrie Spa vállalathoz, mutassa be a vásárlást bizonyító bizlakat vagy iratot, valamint a kávéfőző típusa és azonosító adatait és a vásárlás időpontja. A jótállás nem vonatkozik az alábbiakra:

- Cserélhető alkatrészek (szűrő, tölcsér, tömítés és fogantyú), kivéve a gyártási hibákat;
- A nem rendeltetésszerű vagy az utasításoknak nem megfelelő használat miatt meghibásodások illetve hibák;
- A nem KOMPATIBILIS cserealkatrészek használata miatti meghibásodások illetve hibák
- Ütés, leesés és vízkő okozta károsodások.

(*) Közelítő érték: változhat a víz, a kávé mennyisége, a kávékeverék fajtája, őrlése, valamint a kávéfőző típusa függvényében.

(*) Mennyiség bennünk: kan varieren naar gelang van de hoeveelheid water, van de koffie, het koffiemengsel en de manier waarop de koffie is gemalen en van het mokamodel.

PL

WAŻNE: ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA. ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI DO EWENTUALNEGO PÓŹNIEJSZEGO Z NIEJ KORZYSTANIA.

CHARAKTERYSTYKA

- Komora wykonana ze stopu aluminium odpowiedniego do zastosowań spożywczych. Zbiornik wykonany ze stali (część zewnętrzna przystosowana do działania na płytach indukcyjnych) i stopu aluminium (część wewnętrzna przystosowana do zastosowań spożywczych).
- Ergonomiczny uchwyt (7) i pokrętło (8) z tworzywa termoplastycznego.
- Kontrolowany zawór bezpieczeństwa
- Odpowiednia dla każdego rodzaju płyty kuchennej.

Niektóre niedociągnięcia powierzchniowe mogą być wynikiem procesu produkcyjnego i nie wpływają negatywnie na jakość i funkcjonowanie produktu.

UWAGI DOTYCZĄCE UŻYCIA

- Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu. Należy przechowywać ją i udostępniać przez cały okres eksploatacji urządzenia. Dokumentację przekazywać kaźdemu kolejnemu właścicielowi produktu.
- Uwaga: niniejsza kawiarka wymaga do działania źródła ciepła, a w jej wnętrzu powstaje wysokie ciśnienie. Brak stosowania się do instrukcji obsługi może skutkować oparzeniami lub wybuchem kawiarki.
- Sprawdź przed każdym użyciem stan kawiarki, obecność wszystkich jej komponentów oraz czy zawór, lejek, uszczelka i płytka filtrująca są nieuszkodzone oraz odpowiednie do zastosowania w prawidłowym połączeniu, jak na rysunku. W przypadku wątpliwości zwróć się bezpośrednio do producenta.
- Przed użyciem należy wyjąć opakowanie kawiarki i wszystkie znajdujące się w nim ostrzeżenia.
- Produkt nie jest przeznaczony do wykorzystania przez osoby (włącznie z tymi osobami) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych, lub bez niepossiadających doświadczenia i znajomości, chyba że pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo. Produkt może być używany wyłącznie do użytku domowego.
- Nie pozostawiać działającego urządzenia bez dozoru.
- Nie dotykać gorących powierzchni kawiarki, cechujących się wysoką temperaturą, w przypadku konieczności należy używać uchwytów.
- Nie używać kawiarki, gdy w dolnym pojemniku nie ma wody.
- Nie używać żadnej rodzaju wzrost do kawiarki lub w gomej części kawiarki: kawiarka działa wyłącznie z wodą.
- Nie napełniać kawiarki wodą ponad poziom gdy na dodatki mięsowe i mielonej kawy do Moka, do użytku domowego.
- Nie używać innego rodzaju produktów (np.: kawy zbożowej, kakao, herbaty, herbatę, KAWY DO PRZELEWU LUB ESPRESSO ...).
- Upewnić się, że strumień pary jest skierowany z dala od użytkownika, upewniając się, że zawór bezpieczeństwa nie jest skierowany w stronę użytkownika.
- Nie należy pozostawiać kawiarki na płycie grzejnej przez dłuższy czas, Aniker gaśnięciehełyet hasznął, a lśnią nie erjen ki a víztartály szélén.
- Indukciós/elektromos/üvegkerámia főzőlap esetében soha ne használja a legnagyobb fokozaton, hanem állítsa egy kisebb fokozatra, mert a kávéfőzőt a főtőzsoda és a oxidálódás.
- Indukcióson végezze el a vízkőtelenítést:
  1. Wypożyczyć kawiarkę z płyty indukcyjnej/elektrycznej/grzewczej nie ustawiać żadnych wyrobów metalowych (np. aluminiowych, wartość średnie. W przypadku płyty indukcyjnej, nigdy nie należy używać funkcji boost.
  2. Nie używać kawiarki w piekarniku ani w kuchence mikrofalowej.
  3. Nie zakręcać ani nie odkręcać kawiarki wywierając nacisk na uchwyt. Uchwyt zaprojektowano tak, aby zapewnić bezpieczne użycie.
  4. W przypadku nieprawidłowego działania powstrzymać się od używania produktu i skontaktować się z pomocą techniczną producenta.
  5. Po użyciu nie odkręcać kawiarki przed jej schłodzeniem.
  6. Po użyciu odstawić kawiarkę na powierzchnię odporną na ciepło, ponieważ podstawa kawiarki osiąga wysokie temperatury. Nie pozostawiać kawiarki w stanie nienadzorowanym na powierzchniach (lub które mogą ulec uszkodzeniu w wyniku działania ciepła;
  7. Używać tylko oryginalnych części zamiennych Bialetti do danego modelu.

Pod koniec wytwarzania kawy w zbiorniku mogą znajdować się resztki wody. Resztki te zapobiegają przedostawaniu się płomieni jelenie suyla dotarło do źródła ciepła przez dłuższy okres czasu i powodują uszkodzenia.

WSKAZÓWKI

- W przypadku stosowania na indukcji należy sprawdzić zgodność średnicy pojemnika kawiarki z charakterystyką techniczną płyty grzewczej. Przy pierwszym użyciu kawiarki, należy ją obrócić umyć, tylko wodą, i przez użycie tylko wody, bez wyzywania kawy.
- Zrobić co najmniej 3 kawy (nie do spożycia), postępując zgodnie z poniższymi instrukcjami.
  - Nie należy spożywać 3 pierwszych kawa, ponieważ są one niezbędne do jak najlepszego wzmocnienia gry aromatu.
  - Należy upewnić się, że zawór bezpieczeństwa nie jest skierowany na użytkownika;
  - Myć tylko ręcznie, bez użycia detergentów i stalowych szczotek, aby zachować niezmienione właściwości w czasie.
  - Uzupełnić zmielonej kawy do Moka, tzn. z odpowiednim mieleniem, a nie kawy drobno zmielonej.
  - Nigdy nie dociskać kawy w lejku.
  - Kawę należy wymieszać pod koniec procesu parzenia i przed wlaniem do filiżanek.
  - Każdą czynność kawiarki należy przechowywać całkowicie suchą, nie zamykając jej.
  - Zużytą uszczelkę wymienić. W każdym przypadku uszczelkę należy wymienić co najmniej raz w roku.
  - Nie używać lejkiem w celu zasunięcia kawy. Może ulec uszkodzeniu lub spłaszczeniu, powodując utratę szczelności.

SPOSÓB PRZYGOTOWANIA KAWY

- Napełnić kocioł (2) zimną wodą Fig.A, aż do dolnej krawędzi zaworu bezpieczeństwa, zgodnie z ścieżkami podanymi w tabeli (*).
- Wsunąć filtr w formie lejka (3) do pojemnika (2) rys. (B).
- Napełnić filtr w formie lejka(3) mielioną kawą do Moka bez ubijania, ewentualnie usunąć pył kawowy z brzegów dolnego zbiornika kawiarki rys. (C).
- Dokręcić zbiornik (6) do pojemnika (2), ale nie przesadzając, nie używając do tego celu uchwytu (7) rys. (D);
- Umieścić kaffetje na źródle ciepła. Jeżeli jest to palnik gazowy, płomień nie może wykraczać poza dolną część kafetery. W przypadku korzystania z płyty indukcyjnej/elektrycznej/grzewczej nie ustawiać nigdy garnka o średnicy mniejszej niż 18 cm.
- Gdy zbiornik (6) wypełniony jest kawą, zdjąć kawiarkę ze źródła ciepła i nalać kawę.

ZAWÓR BEZPIECZEŃSTWA BIALETTI (1)

Zawór Bialetti opracowany został w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania kawiarki.

Używanie wody pitnej do działania kawiarki stwarza zagrożenie odkładania się kamienia w otworze zaworu bezpieczeństwa z możliwością całkowitego jego zatkania. Aby uniknąć zatkania kamieniem, wystarczy podciąs mycia przesunąć trzpień wystający z zaworu wzdłuż jego osi rys. (F). Zawór ten okresowe powtarzanie tej wody ma celu zapewnienia prawidłowego działania. Zawór bezpieczeństwa stanowi element ochronny i powinien zadziałać tylko w przypadku nieprawidłowych warunków pracy lub użytkowania kawiarki.

FAQ

Zawór bezpieczeństwa zsunięty:

- Sprawdzić czy kawiarka jest zastosowana kawy mielona do moki.
- Sprawdzić czy kawa nie została dociśnięta w lejku.
- Sprawdzić czy nie wlano za dużo wody do zbiornika.
- Jeśli zostało zastosowana płyta indukcyjna, należy sprawdzić, czy nie została użyta wysoka moc lub funkcja wzmocnienia. Jeśli zdarzyło to utrzymuje się, może to być objawem nieprawidłowego działania i nie należy używać lecz skontaktować się ze sprzedawcą.

Z kawiarki wycieka woda:

- Sprawdzić czy kawiarka jest szczelnie zamknięta.
- Sprawdzić uszczelnienie pod kątem zużycia i w razie potrzeby wymienić.
- Sprawdzić czy na krawędzi zbiornika nie pozostały resztki kawy.

Kawiarka nie robi kawy:

- Sprawdzić, czy występują wszystkie części składowe
- Sprawdzić czy kawiarka jest szczelnie zamknięta
- Sprawdzić, czy nie ma wycieków wody.

Kawa jest zimna/zbyt gorąca:

- Sprawdzić prawidłowy poziom wody, który musi znajdować się na dolnej krawędzi zaworu.

Zbiornik jest zmiażdżony:

- kawiarka znajdowała się na źródle ciepła przez dłuższy czas. Nie ma to jednak wpływu na użytkowanie produktu.

Kawiarka nie wlacza się na płycie indukcyjej:

- W przypadku stosowania na indukcji należy sprawdzić zgodność średnicy pojemnika kawiarki z charakterystyką techniczną płyty grzewczej.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji urządzenia, odczekać, aż jego całkowite schłodzenie.
- Zalecamy okresowe czyszczenie kawiarki we wszystkich jej częściach, w tym w komorze dozującej, która musi być wolna od przeszkód w postaci pyłu kawowego.
- Po każdym użyciu umyć letnią wodą bez użycia detergentów /lub materiałów ściernych (produkt NIE nadaje się do mycia w zmywarkach);
- Przechowywać produkt całkowicie suchy we wszystkich jego częściach i nie zamykać, aby uniknąć powstawania zapachu pleśni / utleniania;
- Wykonywać okresowo czynności usuwania kamienia:
  1. Napełnić zbiornik (2) wodą do poziomu rys.A;
  2. Dodać dwie łyżeczki kwasku cytrynowego lub octu.
  3. Zmontować produkt. Bez dodawania mielonej kawy, wykonać cykl parzenia.
  4. Wylać uzyskany roztwór.
  5. Umyć kawiarkę pod bieżącą wodą i przystąpić do przygotowania kawy.
- Sprawdzać okresowo, czy otwory płytki filtrującej (5) nie są zatkane. W takim przypadku udrożnić za pomocą szczoteczki z delikatnym włosiem lub korkociągu.
- Sprawdzać okresowo wewnętrzne komponenty. W razie stwierdzenia zużycia lub uszkodzenia wymienić, używając wyłącznie oryginalne części zamienne Bialetti, pasujące do używanego modelu.

Zużytą uszczelkę wymienić (4). W każdym przypadku uszczelkę należy wymienić co najmniej raz w roku;

UTYLIZACJA

- Produkt po zakończeniu eksploatacji należy zutylizować w specjalistycznym centrum zbiórki odpadów segregowanych.
- Odpowiednio przeważnie segregowanie zbiórka odpadów oraz prawidłowa utylizacja przyczyniają się do zmniejszenia negatywnego oddziaływania na środowisko i na zdrowie. Właściwa informacja ponowne zastosowanie i/lub ponowne użycie materiałów, z którym wykonany jest produkt.
- Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące systemów zbiórki zwrócić się do lokalnych służb utylizacji odpadów lub do punktu, w którym został zakupiony produkt.

GWARANCJA

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją, liczącą od daty zakupu, pod warunkami eksploatacji opisanymi w niniejszej instrukcji. W razie żądania naprawy gwarancyjnej, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub Bialetti Industrie Spa, załączając dowód zakupu lub dokument zawierający znaczenia, zawierający dane identyfikacyjne sprzedawcy oraz datę zakupu. Gwarancja nie obejmuje:

- Komponentów zużywających się (płytka, lejek, uszczelka i uszczelki uszczelnienia), chyba że wystąpią w nich wady pierwotne.
- Uszkodzeń /lub wad spowodowanych nieprawidłowym lub niezgodnym z instrukcją użyciem.
- Uszkodzeń /lub wad spowodowanych użyciem NIEKOMPATYBILNYCH części zamiennych.
- Uszkodzeń spowodowanych uderzeniem, upadkiem i odkładaniem się kamienia.

(*) Wartość orientacyjna: może się różnić w zależności od ilości wody, kawy, rodzaju mieszanki kawy i jej mielenia oraz modelu kawiarki.

SE

VIKTIGT: LÄS HÄFTET NOGA FÖR VARA OCH FÖRVARA DET FÖR YTTERLIGARE KONSULTATION.

EGENSKAPER

- Overdel tillverkad i aluminiumlegering, som lämpar sig för användning med livsmedel. Underdel tillverkad i stål (utsidan lämpar sig för användning på induktionshäll) och aluminiumlegering (insidan lämpar sig för användning med livsmedel).
- Ergonomiskt handtag (7) och knopp (8) i termoplast.
- Lättillgänglig säkerhetsventil.
- Lämpar sig för alla typer av spisar.

Vissa yttiga skönhetsfel beror på den hantverksmässiga bearbetningen och påverkar inte produktens kvalitet och funktion.

BRUKSANVISNING

Instruktionerna ska betraktas som en del av produkten och måste därför förvaras noga och lättillgänglight under hela produktens livslängd. Dokumentationen ska överlämnas till eventuella nya ägare av produkten.

OBS: mokabryggaren behöver en värmekälla för att kunna fungera och den utsätts för ett tryck på insidan. Underlåtenhet att följa bruksanvisningen kan orsaka brännskador eller leda till att mokabryggaren exploderar.

Kontrollera före varje användning att mokabryggaren är komplett med alla sina komponenter och att packningen, tratten, packningen och silen är hela och placerade i rätt läge så som på bilden. Vid tvivel vänd dig till din återförsäljare eller tillverkare.

Avlägsna emballaget från mokabryggaren och alla anvisningar i detsamma för användning.

Produkten är avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk och mental förmåga eller av personer utan erfarenhet och utbildning, förutsatt att de har blivit barn. Använd mokabryggaren i det syfte den konstruerats för; produkten är endast för hemmabruk.

Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.

Kavarkje inga ytor utsätts för höga temperaturer som kan en tendens att bli heta, använd handtaget och knoppen för att hantera mokabryggaren;

Använd inte mokabryggaren utan vatten i underdelen.

Använd inga andra vätskor, varken i under- eller överdelen; mokabryggaren är avsedd att användas med vatten.

Mokabryggaren är avsedd att användas uteslutande med vatten och kaffe, som inte ska vara malet för mycket fint.

Använd inga andra produkter (t.ex. korn, kakao, kaffeextrakt, te, KAFFE SOM INTE ÄR AVSETT FÖR ESPRESSOMASKINER, ...).

Kontrollera att ångstrålen är riktad bort från användaren och förskara dig om att säkerhetsventilen inte är riktad mot användaren.

Lämna inte mokabryggaren under en längre tid på värmekällan för att förhindra variationer i färg.

Kontrollera att mokabryggaren är väl stängd före användning.

Vid användning av gas som värmekälla får flamman inte nå utanför kanten av mokabryggaren.

Vid användning på induktionshäll/eltapta/keramikhäll får inte ingen värme användas, utan den bör ställas in på minsta nivån. Vid användning på induktionshäll/eltapta/keramikhäll får inte flagga vattnet användas på det sätt som beskrivs.

Om så skulle vara fallet ska du rensa hålen med hjälp av en rejs borste eller med en nål.

Kontrollera komponenterna på insidan med jämna mellanrum. Om de skulle vara slitna eller skadade får de endast bytas ut mot Bialettiservedelar i original och som överensstämmer med den modell som används.

Byt ut packningen (4) om den är sliten. Det rekommenderas dock att du byter den åtminstone en gång om året.

Byt ut packningen (4) om den är sliten. Det rekommenderas dock att man byter den åtminstone en gång om året.

Drick inte de 3 första omgångarna kaffe då dessa kräve för att framhäva kaffets fulla smak och bästa sätt.

Försäkra dig om att säkerhetsventilen inte är riktad mot användaren; Diska endast för hand, utan diskmedel och rotande svampar, för att bibehålla dess kvalitet i lång tid.

Använd aldrig det som är malet för Moka, dvs. med en lämplig malning; använd inte finmalet kaffe.

Det kan uppstå en blandning av kaffe i silbratten.

Rör om kaffet när det är färdigt och innan du häller upp det i kopparna.

Det kan uppstå en blandning av kaffe i silbratten.

Det rekommenderas dock att man byter den åtminstone en gång om året.

Det rekommenderas dock att man byter den åtminstone en gång om året.

Det rekommenderas dock att man byter den åtminstone en gång om året